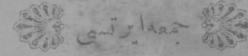


برنجی سنہ * نومرو — ۷ * ۲۳ رمضان مبارک ۱۳۲۹



۳ ایلول سنہ ۱۳۲۷ — ۱۶ ایلول افرنجی سنہ ۱۹۱۱

سر محرر : شہبندر زادہ قلبلی

احمد حلمی

محل ادارہ سی :

جنگل اوغلندہ « حکمت » ادارہ خانہ سی دز .
حقہ مقرون ، اغراضدن سالم افکار و مقالاتہ صحیفہ لر من آچیقدر .

« HIKMET »

Journal turc, quotidien, politique et littéraire

DIRECTEUR-PROPRIÉTAIRE : A. HILMY CHEHBENDER



اوراق و مکاتیب سر محرر نامنه
کونددر یله لی در .

اشتراک بیلگی :

برسنه لکی یوز ، آلتی آیانی آلتش غروشددر .
پوسته اتحادینه داخل ممالک اجنبیه ایچون سنه لکی قرق فرانقادر .

ABONNEMENT

Union Postale: un an, 40, sixmoi, 25 Fr.

REDACTION: CONSTANTINOPLE, DJAGAL OGLOU

یومی غزته در . * نسخه سی ♦ ۱ پاره *
حقوقه خادم

نسخه سی ♦ ۱ پاره *
حقوقه خادم

نکات

ملکت مزده شناعته

حریت مطلقه می ویریدی ؟

سفاهت تعلیمخانه لری

[حکومتك نظر دقته]

رمضان مناسبه هریده ، برجوق قومانیال طرفندن اویتلر ودرلیور ، ویتلر یته بومناسبتله ایریلی ، اوقاقلی ، قیز ، ارکک برورو خلق دولیور . باشقا کیده جک براکنجه بهری اولمادیغندن کندیله یته کله جگنی بیلیکاردن اولاجق ، عادی ، پیس خجهرلرک اوستونده ، سوزده کولدریمک ایچین ، فضایخ بشریه نیک الک رزلیلری ، الک زهرلیلری کوسته رهن بو قومانیالی هرکس ممنونیتله دبکیور .. ایشته مثلا ، الک برنجیسی ، بشکطاشده کی قومانیای .. دون کیجه بر آرقاداشمک اصراریله ، تصادفا اومرداریره کیرمیشدم ، ایکی یوز قادر طوتایلان تماش کرلرک بلده یوزدن فضله سی - اون ایکی یاشی تجاوذ آتمه مک شرطیله ، - قیز وارکک چوجو - قلدن مرکبدی ؛ بالخاصه بونلر خجهرنک الک اوکنده ... متبایسی ، سوبه فکریلری هر حالده بر جوجوغنکندن بوسک اولمایان ، خلقلک صاف فکری ، صاف قلبی قسمی ! ... صوکر ، بونلرک اوکنده بیلمیسکیز نهی تمیل آدیورلر ؟ (یجه لی قاری) اسمنده کوتو ، هر طرفدن اخلاقمزلق صیزان بر اوین .. اقتصورلرک ، اوراده کی بر بیاض کاغد ، بر آینا قابلیت صداقتیله الک کوچک عکوس اشیا المایا مستعد اولان چوجوق یتلریته سربدیکی زهرلی لاقیدیلردن ماعدا ، خجهرده برده یاتاق ، ایچنده کندیسکی ؛ صوکر اقرارانلقده بر باشقاسی داهاکلیور ، هرکیسک کوزینک اوکنده برزالت ، بر بوغوشمق ... دور استبداده سانسورل واردی ؛ خجهرلده بو طرزده بر حریت اولاجغه ، کاشکه یته اولر ، یته اوقامورل اولسه ... بزده بریتاروجیتی وار ، وظیفه سنک نه اولدوغی مجهول ، عجبا بونلر دقت ایسه اولمازی ؟ .. بویه شیلره مساعده نسل آتی به انحطاط اجتماعی آشلامقدر . بر حکومتک وظیفه سی یالکنز بکرمی یاشنه باصانلرک آلریته توفک طوتوشدیرمق اولما . دینی داهاکلاشیلامادی ؟

معروضاتمزلر نظر دقته آلمنسی ، تیاترولره بر قاج مفتش تعین ایدیلرک بویکی اخلاقمز - لقلرک منع ایدیلنی اهمیتله شهر امانتیه ضابطه نیک پیش اسعافنه عرض ایدهرز .

✽

سلامت ملیه نامنه حکمتدن ندرنی تنی ایدرم ... غزته سی مدیرمسئولی مک اقدی به : بش اون کوندر غزته وکتایلیارک اوکنده (سومک صنعتی) عنوانیه بر کتاب کوربور کرک اهانلنک کال تهالکله اشتراکندن وکرک غزته کزده مکرراً اعلان ایدلسندن بونک مطلقا وطنی ، ملی ، علمیه نه صورتله سومکدن یاجت اوله جغنی تأمل ایلیوردم . ایشته بوجس ومراق ایله برکتایلی به یاقلا شدم والیه الیغم مذکور کتابک اوراقی چوریمکه باشلادم برده نه کوردم ... تصنیفندن ... معامله سندن خلاصه خاطره کتیرمکدن اجتناب ، اغزله المقدن استکراه اولنه جق تقدیر قبایح الفاظ وارسه جمله سی موجود : اوزمان برملتک شوحالی برده اکا ترجان اولق داعیه سیله اورته یه آتیلنلرک آمانی دوشندمه فضائل اسلامیه ومحاسن اخلاقیه نامه کنار چشمه مدایکی قطره ملال پیدا اولدی . انصاف ایدک برکره دوشونک که وظیفه کنر ذاتاً بیزان اخلاقی تحت الضفر بیلیم قاججی درجه یی کوسترن ابنای مملکتک تهذیب اخلاق وحسیاته ، تنویر افکار ووجدانه چالشق وبونک انار فعلیه سندن اولق اوزره دینی ، اخلاقی ، اجتماعی مقالهلر نشر ایدرله هرکون بدن مقدسندن بر اچاره قوبان مادر وطنک تدایوسنه خادم فداکارلرک عدینی جوغالقمق اولدینی حالده بریاندن بش اون غروش اعلان اجرته طمع ایدرک سوبه اخلاق منی - کورمکه وجدان بشرک تحمل ایدمه یجکی درک لره ایندیرمه جک قیامنامه لره دلال اولورور یاندن ده « غزته کزک سوریمنی اتریمق مقصدیله ... الخ کبی مقالهلر (؟) نشر ایلسکیز باخصوص بونلرک اکدیکی تخم فخشیاک یالکنز بردماغه منحصر قالیوب اوده انسه کچه جک چولوق چوجفکده مزرعنه افکارینه صاحبه جغنی دوشمنز سکیز . اما دیه جک سکیز که بویکی شیل اوروپا غزته لرندمه موجوددر . برکره شونی خاطرندن جقارمیکیز که نه بومملکت فرانسه ، انکلتزه ... الخ نه ده بوملت فرانسر ، انکلیز ... الخ در . چونکه انلرک بردوشونه جکی قالمش صقات ترقینک صولق قدمه سینه چیقمش . یاز ! زمین عجز و مسکنتده نه یاجغنی شایریمش دنیایه ایلک ادینی آتمش جسر کی والهانه ، متجربانه اطرافنه نکران اوقدیز خلاصه بزم سزک کبی متفکرلردن کوزمیزی دورت آچهرق بکلدی کمز و بنات افکارمیزی اتریمه جق اعلانلر ، حکایه لره دکل سربه اخلاقه مزی غبطه رس جهان اوله جق درجیلر ده بوسکله جک درسار سوشم قلیرمیز دهر اوزوی ترقی وتعالی

حاصل ایدمه جک جدی مقاله لر در . اکنجه مک ده بروقی وار اکلایلیدی افندم !

اسماعیل حق

« حکمت »

« آله ویر تالقینی ، کندی یوتار صالقیسی » ضرب مثلی واعظالریچین ایدی . شیمدی ایسه ملته خطاب ایدن عموم عوامله صالدریلاجق برضربه تأدیبدر . ملت ترقی ایتدکجه غزته جیلرینی بالطبع قویون قوال دیکر کی دیکله مزن ، راز دیکله دکرینی ایشته بویه تنقید ایلر . ذاتاً مساعیدن متباعد وسفاهته میال اولان خلقمز ، رزائلر ایچون باهامه لره دکل ، فضائل ایچون تشویق وترغیبه محتاج ایکن بوتون نظردقشک بویه رزلی کتابلره چوریلنسی آغسلانجق خالردندر . عین مطالعه « ازداج مکتوبلری » « سومک صنعتی » ، « آجیق سینما توغراف » ، « زفاف کیجه سی » کی آلق آلرک بوملتک کنجکلکمه مسلط ایتدیکی هذیاننامه لر ده بوقیلدندر . ایشته بزده ترقی به مانع اولان اسبابک بللی باشیسی ده بویه رزاننامه لر در . زیرا بونلر شرطیه ترقی اولان سی و اخلاق محو ایدیور . اگر حکومت بویه رزالتا مهلری منع ایتمزه ، مسئولیتی قبول بو ایسه اشتراک ایش اولور .

کرید رؤسانک افکاری

میشه لیدا کیس ، قومیسر وداقوالیایس دولتلرک بونوطه سی حقنده مطالعاتی بیان ایتشلردر : دولتلرک نوطه سی کریدلرلرک مجاهدانه مساعید بولیورلر . (بولیور کیس) ده کرید اداره حاضر مه برنک مشروعبت ورن تبلیغات دولیه نیک کرید نقطه نظریته موافق اولدینی مطالعه سنده بولمشدر . هیئت اجرایشه هفت طر فنده دولتلرک نوطه سینه جواب وره جکدر .

ارمنی بطریقخانه سی مجلس عمومی دوز ارمنی بطریقخانه سی مجلس عمومی دوز غلطه کلیساسی دائرة مخصوصه سنده عقد اجتماع ایشدر . بواجتاعده قاتوغیکوس انتخابی ایچون تورکیادن کوندریله جک مرخصلر مسئله سی موضوع بحث اولمشدر .

کلنلر

طر بزونده محبوس بولومقده اولان یللی عشیرتی رئیس متوفی ابراهیم یاشانک اوغلاری محمود واساعیل بکرله یشار مصطفی آغا منع محاکمه لریته منی اوستریا وپوریله دون شهر مزه کشلردر .

تبریزناس شهنرداری انور بک تبریزدن ، درساعات انکلیز ویس قونسولسی ویله

ادموند باطومدن دون شهر مزه کشلردر .

یاقنین

بشکطاشده اوزونجه اوومه حسن تحسین افندیکن متصرف وشیش مکی افندیکن مستاجر بولوندینی خانه نیک اوچنجی قاتندن قضاء حریق ظهور ایتمش ایسه ده در حال اطفا اولمشدر .

حریق طوانده اصیلی بولونان لامبانک اشتعالندن نشأت ایتشدر .

پوسته خانه ده دولاندیریجی

دون ، کلیوزلی محمود اسمنده بریسی مرسینده عسکر بولونان اوغلنه دورت مجدی کوندرمک ایچین مرکز پوسته خانه سینه کیدر . اوراده حاضر بکله یین بر دولاندیریجی زواللی محمودک الدن پاراسنی آلیر وتنظیم ایدیه جک سنده مقتضی بکرمی بارالق پول المق اوزره محمودی دیشاری به کوندر در محمود پولی آلیر کلیر ، فقط اورتاده کیمسه یوق ،

اواننده پوسته ده بولونان مغزمن پولیس ایچین اطرافنه باقندیسده کیمسه به تصادف ایدمه ، بویکدیشله دولاندیریجیلر پوسته خانه یی تحت انحصاره آلاچقلر ، مؤسسات اجنیده پولیس ویاژاندارما بولوندینی حالده دواثر رسیده ده هیچ برضاظ مأمورینک بونوندرلر ماسنی پوسته وتلفراف ناظر جدیدک نظر دقته وضع آیلرز .

عالم سلام

اوروپاده مصری طلبه

کچلر ده هندستاندن سوش طریقیله مصره کلن « ملدوپا » واپوری ، اون بش مصر طلبه سی آلارق اوروپا به متوجها حرکت ایتشیدی . بونلرک اکثریسی انکلتزه به کیمشدر : طب ، اقتصاد سیاسی ، هندسه ومعمارات تحصیل و « باقاوره آ » سنی کال ایچین اختیار مشاق سفریه ایدن بوطلاب علم ومعرفت میانه یالکنز بریسی طولوز (فرانسه) حقوق مکتبه کیره جکدر .

انکلتزه ده حیات شاکردان یک بهالیدر . الک فقیر برشاکرد انکلتزه ده سنوی ایکی یوز مصر لیراسی صرف ایتمه دن کچنه مزاکثریسی سنوی (۸۰۰) لیرا مصرف ایدرلر .

بوکون انکلتزه ده کی مصر طلبه سنک مقداری (انکلتزه ده کی طلبه مصریه جمعی اعضاسندن برینک افاده سنه نظراً) ، لاقل بش یوزدر . بهرینک مصارف سنویه سی آزدن آز ایکی یوز لیرا فرض اولونورسه ، مصرک انکلتزه ده علم ومعرفت تحصیل ایچین سنده یوز بیک لیرا صرف ایتدیکی آکلاشیلر

انکلتزه به اولادلری کونده روب مرارت افتراقه تحمل ایدن عالمه رؤسای بر آرایه کله رکزاملی دوشونسره ، صرف ایتدکری بومالغک دورت سنه لکی ایله علوم متفرقه یی وفنون شاتی تدریس ایدمه جک بردارالفونی نفس مصرده وجوده کتیرمه ک حصر همت وغیرت ایتسره دها موافق اولمازی ؛ بویه ملی بردارالفوننده طلبه نیک تدریساتی دها احرازانه هر دلو تلقیات خارجه دن آزاده اولور . نه چاره که اوزاقلره ، غربیه پرشتش املاری هنوز برطرف اولامادی .

مصر قبطیلری

خطه مصریه ده اوتدنیری هم آهنگ یاشایان ایکی وطنداش ، مسلمانلر وقبطیلر ؛ شوصلک سینه لر ده یکدیگره قارشی ابراز برودت ایتدکدرلر . برودتک سبب اصلیی ؛ رأس کاره کچن قبطیلرک مسلمانلره سوء معال ملانده بولونمغه باشلامالیدر . وقته هیچ بر فرق کوزه تمکسزین آزارلنده دوستانه معاشرت ایدن ؛ ذوق وکدرلری مشترک اولان بویکی صنف خلق یکدیگرینی منتظماً زیارت ، یکدیگره معاونت ایدرلر ؛ ایرلیق غیرلیق دوشونمزلر ، یک وجود ایدیلر . صولک زمانلرده بوخالصت کاملاً تبدل ایتشدر . بالخاصه دواثر حکومتده موظف بولونان قبطیلر ، مسلمانلره علناً اظهار بغض وعداوت ایدیورلر ، ذاتاً قبطیلر ، حولی انکلتزه نیک آمال استیلاکارانه سینه خادم اولدقنلر ، انکلتز لرجه دائمی مظهر مساعده و امتیاز اولور وایشته بوحمایه ممتازدن یوز آلارق من القدیم خوش وخوشنود کچندکری مسلمان وطندا . شلری ازمکه چالشمقده درلر . بوکا الک قصه بر مثال ذکر ایدمه ؛

پوسته مدیری اقلادیوس بک کندیسکی ایمبراطور منزله سینه قویارق ؛ پوسته خانه یی ملک مطلق عدایده رکز مأمورین مسلمنه نیک رمضان مبارکه آقشام ساعت بشده (آفرانغه) خانه لرینه کیمه لرینه مساعده ایتبور . هر برده ، حتی تورکیاده کی مؤسسات اجنیده رمضان مناسبه مسلمانلره مساعده وتسهیلات کوسترلدیکی حالده مصرده ، قبطی بروطنداشک مسلمان بر وطنداشه روی مساعده کوستمه سی ، ایجابات دینی سینه موافقت ایتمه سی وظیفه شناسلق دکل . محضا بر غرض تلقی ایدیه بیلیر . حکومت اسلامیة مصریه نیک بونقطه مهمه یی نظر دقته آلوب تبغه غالبه مسلمنه سی حمایه ایتنی تنی ایلرز .

محمد علی نیک مغلوبیتی - مظفریات شملکری

پترسبورغ ، ۱۴ ایلول - پترسبورغ تلغراف آژانس اردبیلدن اشعار اولویور :

لوهورلا

مؤانی : مترجی : مویاسان : اسماعیل حامی .

جه ورنلیدی . بخره دن هیچ بر نفخه هوا کیرمه مشدی . متجربانه بکله دیم . تقریباً درت دقیقه صوکر کوردم ، کوردم ، اوت کوزمه کوردم که برال چوربیسورمش کبی دیگر بر تحقیقه اولکی کبی چوربیدی ماصه نیک یاننده کی قوتلوق بوشدی . بوش کورونیوردی . فقط آکلادم که او اوراده ایدی . بخریمه اوطورمش ، اوقیوردی . مدهش برحرکتله ، صاحبک فارقی ده شیوره جکمش کبی بردن بره ازان بر حیوان صولتیه قالدیم ؛ اودانک اوبرطرفنه قادر کیتیم ؛ اونی یاقلاقم ، بوغق ، تولدریمک ایستوردم . فقط بن داهایانسه وارمه دن کویا ایچنده اوطوران یندن قاجیورمش کبی قول توقده ویریلدی . ماصه صالاندی ، لامیه دوشدی سوندی ؛

وکویا یابانچی بر آدم ایکی آلریله قانادلری قاپاته رق آشاغی به آتالیویرمش کبی بخره ده قاپاندی ! دیمک که قاجدی ؛ دیمک که اوبندن قورقیو . ردی ؛ او ! ... او حالده . . . یازن یاخود ؛ صوکر او یاخود باشقا برکون اونی بن یومر وقلرمک آلتیه الهیله جکم ، برلر ده آزه بهلجکم . هانی . . کوپکر بعضاً صاحب لری ایصیرمازلری ، بوغمازلری ؛ ۱۸ آغستوس - کوندوز آقشامه قادر دوشوندم . اوت . اوکا اطاعت ایدمه جکم ، القآ آجی اجرا ، بوتون آرزولری ایفا ایدمه جکم . ذلیل مطیع ، حقیر اوله جفم . اوغالب . فقط برزمان کله به جک که . . . ۱۹ آغستوس - بیلوردم . بیلوردم . . هرشیی بیلوردم : « ره وودو موندسیانفک » غزته سنده شونی اوقودیم : [« ریودوز انیرو » دن بک غریب برشی استخفاف ایدک . قرون وسعاده اوروپا اهالیسنکک مصاب اولدینی

« عته ساری » به مشابه رجنت مستولیه بوکون « سان بولو » ایالتی داخنده شدنه حکمفرما ایش . آهالی جیلقین برخالده اولری کویلری ، ومزروحاتی ترک وکندیلرینک اویشو آتاسنده مصل ایدیلن حیاتلریله تغدی ایدن وباشقار شیته دوقومتمسزین یالکنز صو وسوتده ایچین کوروله مزققلس ایدیلر بری نوغندن برطاقم محلوقات طرفندن تعقیب وعادنانسان سورولری کبی سوق واداره ایدلر کبری روایت ایدیورلر مش .

معلمه دون پتروها ترکیز « رفاقنده برجوق متخصص اطبا اولدینی حالده بوخیرجش جنتک منشأ وتظاهراتی حقنده تدقیقانه بولونمق وحال جتنده بولونان آهالی به اعاده شعور ایچین لازم کلن تدابیری حکومتیه تکلیف ایتک اوزره سان بولو ایالتیه کیمشدر .] آه ! آه ! خاطر به کلور ، خاطر به کلور : کچن مایسک سکیزده بخره مک اوکندن یوقاری به دوز وکچن اوکوزل بره زلیا کیدی .

اونی نه قادر کوزل ، نه قادر بیاض ، نه قادر سومی بولمشدم . بوخلوق مطلقا اوکیده ، اورادن ، منشأ دن کویوردی ؛ بی کوردی ، اوییه به بیاض کوردی وکیدن ساحله صیجرادی . آه یاری ! شیمدی آکلیورم ، بیلورم . حایت بشریه نهایت بولدی . شیمدی دور جا هلیته انسانلری دهشتلر ایچنده بران مخلوقاتک ، اندیشه ناک رهبانک دفع ایچین افسونلر اوقودقلری ، سحر بازلرک قازاقلق کیجه لرده تمیزی کورمکسزین دعوت ایتدکری ، کره آرض سکان سالفه نیک دیو ، جادی ، جین بزی کبی چیرکین ویاظرف بوتون اشکالده تصور ایتدکری اوموجودات غیر مرئیته نیک دور حکمی حلول ایتدی . ایلک قورقورلرک تولید ایتدکری اختراعات غلیظه دن صوکر داهایانسانلر اونی دهازیاده وضوحه حس ایتدیلر . اول (مه سهر) کشف ایتشدی . صوکر ، علی الخصوص اون سنده بری

ماهیت اقتدارنی صورت قطعیه تعیین ایتدیلر . بو (یکی صاحب) سلاح اقتداریه حال اسارته کیرمش روح بشر اوزرینه اسرار آمیز بر قدرته اجرای نفوذ ایتمه ک باشلادیلر . بوکا : تنویم ، تنوم ، تلقین . . . نه بیهیم ، دها نلر . . . دیدیلر . اونلر جرأتکار چوجقلر کبی بومدهش قدرته اکلندکری بالذات کوردم . وای بزم حالزه ؛ وای بشریتک حاله ! کلدی ، او . . . او . . . اسمی ندر عجبا . . . او . . . اسمنی باغره رق سوبلیور غالب . . . بنایشتمیورم . . . او . . . اوت . . . سوبلیور . . . ایشتمیورم . . . سوبلیومیورم . . . تکرارایت او . . . هورلا . . . ایشتم . . . هورلا . . . بو ، او . . . هورلا . . . کلدی . . . آه ! اوت ! ییرجی قوشلر کوروجینلری بیدیلر ؛ قوردرلر قویونلری ، آرسلانلر ماندلری بیدیلر ؛ انسانلر ده اوقه ، قلیجه و صوکر ورشونه آرسلانلری اولدوردیلر ؛ فقط هورلا یالکنز اراده سی قوتیه انسانلری ، بزم آنلری ،